

# PRÓLOGO

Aqueles que acompanham e participam mais ativamente do MERCOSUL sabem que na área comercial, que deu início ao processo de integração, temos hoje um quadro consolidado. Os números do comércio mostram isso de forma bastante contundente.

Com o ingresso da Venezuela, o processo de ratificação do Protocolo de adesão da Bolívia, a assinatura dos Acordos de Associação com a Guiana e o Suriname, o MERCOSUL passa por uma reconfiguração geoestratégica na América do Sul. A nova extensão territorial do bloco entre o Caribe e a Patagônia apresenta números muito expressivos: um PIB nominal de US\$ 3,3 tri em 2012 (83% do PIB da América do Sul); um mercado consumidor de 276 milhões de habitantes; uma taxa de crescimento do PIB de 4,3% entre 2002 e 2011; um crescimento significativo do comércio intra-regional (de US\$ 5 bi para US\$ 60 bi em 20 anos).

A criação do Tribunal Permanente de Revisão, do FOCEM, com mais de 1 bilhão de dólares aprovados em projetos, do Parlamento do MERCOSUL, do Instituto Social do MERCOSUL e do Instituto de Políticas Públicas em Direitos Humanos comprova a vontade política e o compromisso das autoridades regionais com os processos de consolidação jurídico-econômica, de participação social, de superação das assimetrias, e de ampliação e de fortalecimento institucional do bloco.

A livre circulação dos trabalhadores, o Acordo sobre residência para nacionais dos Estados Partes do MERCOSUL, a mobilidade acadêmica, a cooperação tecnológica, a defesa dos direitos humanos, a contagem de tempo de serviço para aposentadoria, a isenção de vistos, o reconhecimento de títulos e o mecanismo de acreditação de carreiras, a dispensa de tradução de documentos administrativos para efeitos de imigração, constituem algumas áreas que apresentam avanços relevantes para a vida cotidiana dos cidadãos dos Estados Partes.

Acredito ser este um momento bastante adequado para que tenhamos uma participação maior de todos nesse processo, principalmente no que diz respeito à Integração Fronteiriça e Cidadania Regional, além da Integração Produtiva.

Considero muito importante que os progressos do bloco e as opiniões de seus participantes sejam divulgados, de forma a levar a todos os cidadãos as principais informações sobre o MERCOSUL.

Nesse sentido, o lançamento recente da revista da Secretaria do TPR oferece importante contribuição para todos aqueles que se dedicam e procuram melhor conhecer os temas de nosso interesse, especialmente pela qualidade de seus articulistas, que também nesta edição abordam temas de grande importância para o MERCOSUL.



Ivan Ramalho  
*Alto Representante Geral do MERCOSUL*

# PRÓLOGO

Aquellos que acompañan y participan más activamente del MERCOSUR saben que en el área comercial, que dio inicio al proceso de integración, tenemos hoy un marco consolidado. Así lo demuestran los números del comercio de forma bastante contundente.

Con el ingreso de Venezuela, el proceso de ratificación del Protocolo de adhesión de Bolivia, la firma de los Acuerdos de Asociación con Guyana y Surinam, el MERCOSUR pasa por una reconfiguración geoestratégica en América del Sur. La nueva extensión territorial del bloque entre el Caribe y la Patagonia presenta números muy interesantes: un PIB nominal de US\$ 3,3 billones en 2012 (83% del PIB de América del Sur); un mercado consumidor de 276 millones de habitantes; una tasa de crecimiento del PIB de 4,3% entre 2002 y 2011; un crecimiento significativo del comercio intra-regional (de US\$ 5 billones a US\$ 60 billones en 20 años).

La creación del Tribunal Permanente de Revisión; del FOCEM, con más de un billón de dólares aprobados en proyectos; del Parlamento del MERCOSUR; del Instituto Social del MERCOSUR y del Instituto de Políticas Públicas en Derechos Humanos, evidencia la voluntad política y el compromiso de las autoridades regionales con los procesos de consolidación jurídico-económica, de participación social, de superación de las asimetrías, y de ampliación y fortalecimiento institucional del bloque.

La libre circulación de los trabajadores, el Acuerdo sobre residencia para nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR, la movilidad académica, la cooperación tecnológica, la defensa de los derechos humanos, el cómputo de tiempo de servicio para las jubilaciones, la exención de visados, el reconocimiento de títulos y el mecanismo de acreditación de carreras, la exención de traducción de documentos administrativos para efectos de inmigración, constituyen algunas áreas que presentan avances relevantes para la vida cotidiana de los ciudadanos de los Estados Partes.

Creo que es este un momento bastante adecuado para que tengamos una participación mayor de todos en este proceso, principalmente en lo que respecta a la Integración Fronteriza y Ciudadanía Regional, más allá de la Integración Productiva.

Considero muy importante que los progresos del bloque y las opiniones de sus participantes sean divulgados a fin de que todos los ciudadanos cuenten con las principales informaciones sobre el MERCOSUR.

En este sentido, el lanzamiento reciente de la revista de la Secretaría del TPR ofrece una importante contribución para todos aquellos que se dedican y tratan de comprender mejor los temas de nuestro interés, especialmente por la calidad de sus autores, que también en esta edición abordan temas de gran importancia para el MERCOSUR.



Ivan Ramalho  
*Alto Representante General del MERCOSUR*